

**BÀI SUY NIỆM**

**SỐNG TRONG NIỀM VUI**

Sứ điệp của Chúa Nhật 3 Mùa Vọng luôn là lời mời gọi Kitô hữu sống trong niềm vui. Tông đồ Phaolô khuyến nhủ: *‘Anh em hãy vui mừng luôn mãi’*. (Bài đọc 2). Cây nến hồng của Chúa nhật này là biểu tượng điều đó.

Niềm vui là một nhu cầu tự nhiên và cần thiết của đời sống con người. Sống vui thì vui sống. Không sống vui thì chỉ là *‘sống sót’*. Thế mà, cuộc sống Thiên Chúa ban cho ta không chỉ là *‘sống sót’*; Ngài muốn ta sống mạnh mẽ, triển nở, vui tươi. *‘Vinh quang của Thiên Chúa là sự sống sung mãn của con người’* (Thánh Irêne).

Vui mừng phải là đặc nét của cuộc sống người tin Chúa. Niềm vui là thước đo của Đức Tin, là dấu chứng của Đức Cây, và là động lực của Đức Mến. Ngạn ngữ Pháp có câu: *‘Một ông thánh buồn là một ông thánh đáng buồn’*. Khi người Kitô hữu thật sự tin tưởng, hy vọng và yêu mến Chúa, không có gì trong đời sống có thể làm cho họ u sầu, buồn phiền. Họ biết rằng *‘mọi sự trong cuộc đời phù vân sẽ qua đi, chỉ có Thiên Chúa là tồn tại vĩnh cửu’* (Thánh Têrêsa đệ Avila).

Trong đời, có nhiều thứ niềm vui. Có những **niềm vui cảm giác**. Xã hội tiêu thụ vật chất đặt nặng tầm quan trọng nơi loại niềm vui này. Kiếm nhiều tiền để có những tiện nghi thân xác, hưởng thụ những thú vui đủ kiểu đủ cách. Thế nên cuộc sống của nhiều người thời nay chỉ loanh quanh 3 chữ *‘AMC’* (Ăn, Mặc, Chơi).

Tiếc thay, niềm vui cảm giác không lâu bền. Nó có thể cho ta sự sung sướng một lúc nhưng không cho ta sự an bình lâu dài. *‘Tình vui trong phút giây thôi, ý sâu nuôi suốt đời...’* (Vũ Thành An).

**Niềm vui tâm hồn** mới thật là niềm vui đúng nghĩa cho đời Kitô hữu. Niềm vui ấy không là cảm giác mà là trạng thái sâu lắng, bền bỉ của tâm hồn. Nền tảng của nó là sự *‘bình an nội tâm’*. Chất liệu hình thành của nó là những chất phẩm tinh thần. *Tinh thần Thông dong* chế ngự sự ham muốn sân si, và giải thoát ta khỏi âu lo, bất an. *Lòng Bác ái* khử trừ hi hận, bất hòa, giúp ta thoải mái với chính mình, vị tha, an vui với tha nhân. *Đức Công chính* hóa giải tâm mưu mô, lời gian dối, việc mờ ám, hầu giúp ta trong sáng lương tâm, an tĩnh tinh thần, vui tươi lạc quan, ngay cả trong những nghịch cảnh đời sống. Làm sao đạt được niềm vui chân thật cho tâm hồn? Lời Chúa hôm nay đã mách kế cho chúng ta thật rõ

ràng. Niềm vui chân thật chỉ đến từ Thiên Chúa. Tiên tri Isaia nói: *‘Tôi mừng rỡ muôn phần vì Đức Chúa’* (BĐ 1). Cho nên, để tiếp nhận niềm vui ấy, cần cải hóa và sống thích hợp với giáo huấn của Tin Mừng. *‘Hãy cân nhắc mọi sự. Điều gì tốt thì giữ; việc gì xấu thì lánh xa’*. (BĐ 2). *‘Hãy sửa đường thẳng cho Thiên Chúa’* (Phúc Âm).

Quan trọng hơn cả, cần phải có đời sống nội tâm kết hiệp chặt chẽ với Thiên Chúa qua cầu nguyện. Cầu nguyện là phương thể tuyệt hảo cho niềm vui Kitô hữu *‘Anh em hãy vui mừng luôn mãi VÀ CẦU NGUYỆN KHÔNG NGỪNG’* (BĐ 2). Trong sự kết hợp mật thiết đó, Thiên Chúa có thể chạm đến, khai thông mọi u uẩn bế tắc trong tương quan, băng bó các thương tích trong tâm hồn, mở mắt cho thấy, mở tai cho nghe, sửa lại bước chân què quặt, lạc lối, để dẫn đưa ta đến niềm vui của Ngài. Chẳng thế mà, Đức Cố Hồng Y Nguyễn Văn Thuận thật thâm thúy khi khuyến nhủ Kitô hữu: *‘Tại sao con không vui? Chắc là giữa tâm hồn con với Chúa có điều gì không thỏa. Xét mình đi, con sẽ thấy ngay. Đừng buồn phiền, hãy có cái nhìn siêu nhiên và con sẽ thấy mọi sự dưới khía cạnh mới’* (Đường Hy Vọng, số 533-4).

Lạy Thiên Chúa là nguồn mạch mọi sự chúc lành, sự sống và niềm vui của con. Theo gương sống Đức tin trong ký thác và hân hoan của Mẹ Maria, xin cho con luôn biết ngược lên cùng Chúa với tâm tình tri ân và mừng vui như Mẹ: *‘Linh hồn tôi ngợi khen Thiên Chúa. Thần trí tôi hớn hở mừng vui trong Đấng Cứu Độ tôi...Đấng toàn năng đã làm cho tôi bao điều cao cả. Danh Ngài thật chí thánh chí tôn...Ngài hằng nhớ đến Lòng thương xót dành cho tổ phụ Abraham và cho con cháu đến muôn đời. Amen’*.

**Lm Dominic Trần Quốc Bảo, DCCT**

**Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG MƯỜI HAI**

**Ý nguyện chung:** Cầu cho những người già cả, được gia đình, bà con, và các cộng đoàn Kitô hữu nâng đỡ, để các vị có thể áp dụng sự khôn ngoan và kinh nghiệm cho việc loan truyền đức Tin và việc đào tạo các thế hệ mới.



**TIN TRONG TUẦN**

**GIẢI TỘI MÙA VỌNG** – Mùa Vọng bắt đầu vào Chúa Nhật ngày 3 tháng 12. Giáo xứ sẽ có **Giải Tội vào tối thứ Hai ngày 18 tháng 12** bắt đầu từ **7 giờ 45 cho đến 10 giờ**, sẽ có nhiều cha ngài tòa giải tội cho anh chị em.

**CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ LỄ GIÁNG SINH CỦA GIÁO XỨ**

*Chúa Nhật ngày 24 tháng 12:*

(1) **Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh 6 giờ chiều** (chính yếu dành cho trẻ em và gia đình). Trước thánh lễ khoảng nửa tiếng, khoảng 5 giờ 30, các em học sinh giáo lý sẽ hát thánh ca *Giáng Sinh* giúp mọi người chuẩn bị tâm hồn;

(2) **Thánh Lễ Đêm Giáng Sinh 9 giờ tối**. Trước thánh lễ khoảng nửa tiếng, khoảng 8 giờ 30, Ca Đoàn Cecilia sẽ hát thánh ca *Giáng Sinh* giúp cộng đoàn chuẩn bị tâm hồn.

**Lưu Ý Quan Trọng:** Lễ Vọng 6 giờ chiều và Lễ Đêm 9 giờ tối của ngày 24 là Lễ Giáng Sinh, không phải là Lễ Chúa Nhật nên **không thay thế Lễ Chúa Nhật**. Vì vậy **bốn phận giữ lễ ngày Chúa Nhật** đòi hỏi anh chị em phải đi một trong 4 lễ Chúa Nhật, tức lễ vọng CN thứ Bảy ngày 23 hay một trong 3 lễ sáng ngày 24: 7 giờ 30, 9 giờ, và 11 giờ (hay lễ CN ở một nhà thờ Công Giáo nào khác)

**Thứ Hai ngày 25 tháng 12:**

Hai Thánh Lễ Ngày Giáng Sinh 9 giờ sáng và 11 giờ trưa (không có thánh lễ 7 giờ 30 sáng)

**GIÁO XỨ CẢM ƠN SOEUR CECILIA HOÀNG KIM CUNG** – Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ hết lòng cảm ơn Soeur Cecilia Hoàng Kim Cung, Dòng Con Đức Mẹ Vô Nhiễm, đã trung thành và tận tụy phục vụ Giáo Xứ của chúng ta trong suốt 9 năm qua. *Từ khi Soeur thành lập cộng đoàn ở Silver Spring, xét như là bề trên Soeur Cecilia đã gửi các chị em trong Dòng đến giúp Giáo Xứ chúng ta trong nhiều hoạt động khác nhau. Không những thế chính bản thân Soeur cũng giúp Giáo Xứ trong một công việc mục vụ hết sức quan trọng là huấn luyện dự tòng: Soeur đã trực tiếp điều hành và giảng dạy chương trình giáo lý dự tòng từ nhiều năm qua cho tới hệ năm nay. Ban giáo lý viên dự tòng cũng như biết bao anh chị em dự tòng, tân tòng rất biết ơn Soeur Cecilia, không những vì sự phục vụ hy sinh và trung thành của Soeur, mà còn vì tinh thần vui tươi của Soeur đem lại nhiều khích lệ cho tất cả.* Ngày 5 tháng 8 năm nay, Soeur Cecilia đã mừng kỷ niệm 60 năm khấn Dòng và sẽ về nghỉ hưu ở Nhà Mẹ của Dòng tại Huế vào khoảng giữa tháng Giêng năm tới. Vì lịch sinh hoạt bận rộn của Giáo Xứ, Cha Chánh Xứ chỉ có thể tổ chức một bữa tiệc nhỏ thân tình, chính yếu giới hạn trong vòng các giáo lý viên dự tòng, một số tân tòng, và một số đại diện Giáo Xứ để cảm ơn Soeur Cecilia, mừng kỷ niệm 60 năm khấn dòng của Soeur, và chào tiễn Soeur trước khi về nghỉ hưu bên quê nhà. Tuy nhiên, cá nhân anh chị em nên trực tiếp cảm ơn và chúc mừng Soeur

nhân lúc Soeur còn ở trong Giáo Xứ tới khoảng giữa tháng Giêng.

**NHẮC NHỞ CỦA CHA CHÁNH XỨ VỀ VIỆC GIỮ TRANG NGHIÊM VÀ SẠCH SẼ TRONG, NGOÀI NHÀ THỜ**

1. Tuyệt đối *không được nhả kẹo cao-su (chewing gum) trên sàn nhà thờ*, trong cũng như ngoài. Cha mẹ phải cấm con cái nhai kẹo cao-su khi đến nhà thờ. Chưa kể nhai kẹo cao-su còn phá chay đối với những ai cần phải giữ chay trước khi rước lễ.

2. Ngay cả đối với các em nhỏ chưa tới tuổi đi học, *tuyệt đối cũng không cho các em ăn uống trong nhà thờ*, dù đó là cereal, juice, hay sữa, vừa để tránh đồ đồ ăn, thức uống xuống sàn nhà thờ, vừa để tập dần cho các em có ý thức tôn kính, phân biệt nhà Chúa với nhà riêng.

3. Cha mẹ cũng *không được để cho con em dùng bút chì hay bút màu vẽ viết trên tường nhà thờ*.

4. Đối với các anh, các ông nào hút thuốc, *xin đừng quăng tàn thuốc trên đất nhà thờ*, đó chính là xả rác trên đất nhà Chúa.

5. Khi đậu xe bên sân của nhà quản Hines-Rinaldi, xin anh chị em *nhường những chỗ gần cửa vào nhà cho khách của nhà quản*. Cũng như tuyệt đối *không xả rác trên sân đậu xe của nhà quản*. Những ai làm vậy không những cá nhân có lỗi, mà còn làm cho người ngoài khinh thường người CG VN chúng ta là thiếu giáo dục, đi đạo mà không sống đạo.

6. Cấm dùng cell phone, smart phone, ipod, và ipad trong giờ cử hành phụng vụ:

+ Anh chị em *tuyệt đối không được dùng cell phone, smart phone, ipod, và ipad trong nhà thờ, nhất là một khi Thánh Lễ bắt đầu*. Chúng ta thật sự xúc phạm, xem thường Chúa, khi đang ở trước mặt Chúa lại bỏ mặt Ngài đi trả lời điện thoại, kiểm tra text message, tin nhắn, hay nhắn tin, đánh text message. Đây là tội cố tình không kính trọng Chúa chứ không phải vô tình lo ra chia trí. Chưa kể ai làm vậy còn phạm thêm tội gây chia trí cho người xung quanh. (*In the church, especially once the Mass starts, please don't use your cell phone or smart phone, ipod, and ipad in any way, including checking voice or text messages, let alone play games on phone. If you do that, it is not an involuntary distraction but a serious offense against God and lack of respect for people around who need to pay attention at Mass*).

+ *Đối với các em nhỏ chưa đi học giáo lý, cha mẹ không được cho các em chơi games trong nhà thờ*, vì làm vậy gián tiếp thiếu sự tôn kính đối với nhà Chúa và gây lo ra chia trí cho người xung quanh. Còn đối với các em đã đi học giáo lý, dù chưa rước lễ lần đầu, thì chơi games là phạm tội rồi, vì đã đến tuổi khôn để biết đó là những điều không được làm trong nhà Chúa.

**CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ**

**1. Liên Hoan Mừng Chúa Giáng Sinh** – *Chúa Nhật ngày 17 tháng 12, từ 1 giờ 30 đến 3 giờ*, Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ tổ chức **Liên Hoan Giáng Sinh** cho các em học sinh giáo lý và việt ngữ trong cafeteria trường White Oak.

*Hôm đó vẫn có học Việt Ngữ như thường lệ.* Những em nào chỉ học giáo lý mà không học Việt Ngữ, Cha Chánh Xứ vẫn mong muốn phụ huynh đem các em đến dự buổi Liên Hoan để mừng Chúa Giáng Sinh với các em khác để hát thánh ca, dự đồ vui giáo lý có phần thưởng vv... Con em chúng ta bị nhồi sọ bởi chủ nghĩa tục hóa, nên chúng ta phải lợi dụng mọi cơ hội tốt như Liên Hoan Giáng Sinh giúp xây dựng và củng cố ý thức và kinh nghiệm đức Tin Công Giáo nơi các em.

**2. Ng nghỉ Lễ Giáng Sinh 2017 và Năm Mới Dương Lịch 2018**

– Sẽ không có học giáo lý và việt ngữ vào các *Chúa Nhật* ngày 24 và ngày 31 tháng 12 (2017) để các em nghỉ lễ Giáng Sinh và Năm Mới với gia đình. Nhân kỷ nghỉ hai tuần này xin phụ huynh nhắc nhở các em dành một phần thời gian để ôn lại giáo lý và việt ngữ chuẩn bị cho thi học kỳ 1 sau khi trở lại học vào *Chúa Nhật* ngày 7 tháng 1 năm 2018.

**3. Lịch Xung Tội và Rước Lễ Lần Đầu:** Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 2, lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu*, là:

+ **Ngày Tĩnh Tâm và Xung Tội Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 26 tháng Năm năm 2018** khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Phụ huynh nào dự định đi nghỉ cuối tuần lễ Memorial cần phải tránh ngày thứ Bảy hôm đó vì em nào không tĩnh tâm và xung tội lần đầu đương nhiên không thể rước lễ lần đầu được.

+ **Ngày Rước Lễ Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 2 tháng 6 năm 2018** trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô** vào **6 giờ chiều**.

Đương nhiên để được xung tội và rước lễ lần đầu các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

**4. Lịch Tĩnh Tâm và Thêm Sức:** Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 8, lớp Thêm Sức*, là:

+ **Ngày Tĩnh Tâm cho Các Em Thêm Sức:** Các em sẽ tĩnh tâm suốt **thứ Bảy ngày 25 tháng 8 năm 2018**. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em tĩnh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

+ **Ngày Thêm Sức** sẽ là **thứ Bảy ngày 15 tháng 9 năm 2018** trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật** vào **6 giờ chiều**. Đức Cha Roy Campbell, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

Đương nhiên để được thêm sức các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

**MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO CÁC BẠN TRẺ SAU THÊM SỨC** – Chương Trình Mục Vụ Đức Tin cho các bạn trẻ sau thêm sức sẽ có những hoạt động sau trong tháng 11 và tháng 12:

(1) **Thánh Lễ** bằng tiếng Anh, **Học Hỏi Giáo Lý** về đề tài “*Bí Tích Rửa Tội*”, và **Thê Thao** hay **Trò Chơi vào Chúa Nhật** ngày 19 tháng 11: Thánh Lễ lúc 11 giờ ở hội trường Giáo Xứ, Giáo Lý vào khoảng 12:45 đến 1:45 trong nhà xứ, và Thê Thao/Trò Chơi từ 1:45 đến 2:30. Ngay sau thánh lễ các em sẽ được ăn trưa nhẹ.

(2) **Liên Hoan Giáng Sinh** vào **Thứ Sáu ngày 29 tháng 12** từ 7 giờ tối đến 10 giờ tối trong Hội Trường Giáo Xứ.

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 (ext. 4) hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

**FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS**- Parish Faith Formation for post-confirmation youths, especially those who were born or raised in America, will have these activities in October:

1. **Mass in English, Catechesis on the topic “Baptism”, and Sports/Games on Sunday, November 19<sup>th</sup>:** Mass at 11 am in the church basement, Catechesis from 12:45 to 1:45 pm in the rectory (nhà Cha), and Sports/Games from 1:45 to 2:30 pm. Right after the mass, youths will have lunch refreshments.

youths, you must be at the rectory or Nhà Cha by 7:30  
2. **Christmas Party on Friday December 29<sup>th</sup>** from 8 pm to 10 pm in the church basement

If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran, pastor, at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this cell phone receives texting).

**TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?** Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem các mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

**Quo Vadis Shadow Day** for high school juniors and seniors on **Friday, January 26, 2018**, at Saint John Paul II Seminary and the Catholic University of America. The day will allow the young men to experience a “day in the life” of a seminarian by joining them for Mass, Adoration, meals, class, sports and just hanging out. This day is a great opportunity for them to come and see what a day in the life of a seminarian is like as well as to engage with others who may also be considering seminary as an option for college. Online registration is now open at <http://www.dcpriest.org/events/all-vocation-events#high-school>. Email [vocations@adw.org](mailto:vocations@adw.org) with any questions (you can also contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020).

**Men’s Discernment Retreat, Friday, February 2 through Sunday, February 4, 2018** – If you are men in college and young adults (in your 20s, 30s ó 40s), who are considering a call to the priesthood, you are kindly invited to attend a discernment retreat at Saint John Paul II Seminary led by priests of the Archdiocese of Washington. The weekend will offer time away from your daily routines and will provide an opportunity for prayer and reflection to examine God’s call.

*There is no fee to attend.* Registration is now open at [www.dcpriest.org](http://www.dcpriest.org). Email email [vocations@adw.org](mailto:vocations@adw.org) with any questions (you can also contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020).

**TỜ CỎ VŨ ƠN GỌI NỮ TU** – Hai Văn Phòng Ơn Gọi Linh Mục và Đời Sống Tận Hiến của Tổng Giáo Washington đang cộng tác để làm tờ cỏ vũ cho ơn gọi nữ tu nên cần thông tin về các nữ tu xuất thân từ trong Tổng Giáo Phận. Vì vậy, *anh chị em nào có con gái hay cháu gái đang là nữ tu mà trước đây ở trong Tổng Giáo Phận Washington trước khi đi tu* xin liên lạc với Cha Chánh Xứ và cho ngài biết tên và dòng, tu hội của nữ tu đó, cũng như giáo xứ của chị trước khi đi tu.

**CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ** – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

**MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN?** *Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4<sup>th</sup> stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4<sup>th</sup> stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are Confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email [3015@retrouvaille.org](mailto:3015@retrouvaille.org), or visit our website at <http://www.HelpOurMarriage.com>.*

**LÀM SAO BIẾT ĐẠI HỌC CÔNG GIÁO NÀO TỐT LÀNH, TRUNG THÀNH VỚI ĐỨC TIN?** Nếu anh chị em có khả năng tài chính mà muốn cho con em mình hấp thụ nền giáo dục Công Giáo ở bậc đại học, nên tìm hiểu cho cẩn thận. Thực tế đáng buồn là ở Mỹ có rất nhiều đại học Công Giáo “hữu danh vô thực”, mang danh Công Giáo và có thể nổi tiếng về mặt đời, nhưng công khai bất trung đối với Giáo Lý Công Giáo (giáo sư được quyền dạy những gì đối nghịch với đức Tin), cho phép hay thậm chí cổ vũ những thực hành vô luân trong phạm vi đại học (sinh viên nam nữ được chung chạ, các tổ chức ủng hộ phá thai, kết hiệp đồng tính luyến ái được hoạt động), xem thường chối bỏ ngay cả những biểu tượng thánh thiêng đặc trưng của đạo Công Giáo (lấy đi tượng hay hình thánh giá khỏi lớp học vv...). Vậy để biết đại học Công Giáo nào ở Mỹ thật sự tốt lành, có nền giáo dục

trung thành với đức Tin Công Giáo, môi trường đại học không những lành mạnh mà khích lệ đời sống đạo đức, anh chị em nên liên lạc với *The Cardinal Newman Society*, là tổ chức có tầm uy tín quốc gia trong việc cổ vũ và bảo vệ nền giáo dục Công Giáo trung thành cả cấp trung học lẫn đại học. Đây là thông tin liên lạc của The Cardinal Newman Society: P.O. Box 1879, Merrifield, VA 22116-8079, Ph: 703 367 0333, Fx: 703 396 8668; website: [www.CardinalNewmanSociety.org](http://www.CardinalNewmanSociety.org).

**Bữa Ăn Giáng Sinh Dành Cho Những Ai Lẽ Loi Túng Thiểu** – Từ nhiều năm nay vào ngày *Giáng Sinh*, Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội vẫn cung cấp *Bữa Ăn Giáng Sinh* cho những người lẻ loi, già cả, túng thiếu trong vùng thủ đô Washington. *Bữa Ăn Giáng Sinh cũng sẽ được mang đến tận nhà vào ngày lễ Giáng Sinh* cho những người lẻ loi, già cả, túng thiếu mà không có phương tiện đi lại. Vì vậy anh chị em thấy những ai cần chút quà Giáng Sinh này (kể cả khi họ không phải là người Công Giáo) *xin gọi cho chị Nguyễn Thị Ánh Tuyết trưởng Ban Bác Ái của Giáo Xứ* (301 661 8432 từ 9 giờ sáng đến 7 giờ tối) hay *văn phòng Giáo Xứ* (301 622 4895 vào giờ làm việc 10:30am-4:00pm vào Hai, Ba, Năm, Sáu) **trước thứ Năm ngày 20 tháng 12**, khi gọi xin có sẵn thông tin sau: tên người cần thức ăn, địa chỉ đầy đủ (với số apartment nếu có), và số điện thoại của người đó.

**Niên Lịch Phụng Vụ 2018** – Anh chị em nào muốn mua Niên Lịch Phụng Vụ 2018 xin mua chỗ cô Loan ở lối ra vào nhà thờ, giá mỗi cuốn là 15 dollars.

**Cập Nhật Chương Trình Quyên Góp cho Tiếng Gọi của Đức Hồng Y 2017** – Tính tới ngày 1 tháng 12, với sự đóng góp của 245 giáo dân trong Giáo Xứ, tổng số tiền chúng ta thực sự đóng là \$79,147.74 và đã vượt qua chỉ tiêu được giao (\$65,042.02). Xin anh chị em tiếp tục truyền thông quảng đại đóng góp của Giáo Xứ chúng ta.

**CÁC TIN TỨC KHÁC**

**Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình** – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

**Chích Ngừa Cảm Cúm Miễn Phí và Hướng Dẫn Cách Thức Mua Bảo Hiểm Obamacare cho Năm Mới** – Ai cần chích ngừa cảm cúm miễn phí (từ ngày 19 tháng 11 đến ngày 31 tháng 12 ở Pan Asian Clinic, 9318 Gaither Rd., # 205, Gaithersburg, MD 20877), hay cần hướng dẫn cách thức đăng ký bảo hiểm obamacare cho năm mới thì Hội Hỗ Trợ Y Tế Việt Nam sẽ giúp đỡ. Quý vị phải lấy hẹn để nhận được những dịch vụ này. Xin liên lạc với cô Lê Quỳnh để lấy hẹn ở số 240 397 8364.

**Ý LỄ CHA ĐẰNG TRONG TUẦN**

**Lễ vọng Chủ Nhật Thứ III mùa vọng- Năm B**  
**Thứ Bảy 12/16/2017 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh**  
**Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.**

**Lễ 7:00pm**

- ✠ LH Henry Nguyễn Ngọc Chiêu, lễ giỗ giáp năm
- ✠ LH Maria Madalêna Nguyễn Xuân Mai, lễ giỗ
- ✠ LH Hồ Tấn Quýt
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tụ
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Phơ
- ✠ LH Matthêu Đặ Xuân Quang
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✠ LH Vicentê Phạm Văn Đoàn
- ✠ Cầu cho các Đấng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời gia đình Kim-Phúc

**Chúa Nhật Thứ III Mùa Vọng – Năm B 12/17/2017**  
**Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ**

**Lễ 7:30am**

- ✠ LH Cha Giuse Đặng Minh Tuấn, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Đình Thị Mến, lễ giỗ
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải, lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Anna-Maria Nguyễn Thị Phương, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Hoàng Trung Kiên
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse-Maria Phạm Lũy
- ✠ LH Hồ Tấn Quýt
- ✠ LH Vicentê Phạm Văn Đoàn
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi và LH các thai nhi
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ và anh chị em đã qua đời gia đình Phượng Võ
- ✠ Cầu cho các LH thân nhân GD Vân Hà
- ✠ Gia đình phượng Võ dâng lời tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

**Lễ 9:00am**

- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải, lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Gioan Baotixita Huỳnh Công Trứ, lễ giỗ
- ✠ LH Anna-Maria Nguyễn Thị Phương, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tụ
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Maria Bùi Thị Thọ
- ✠ LH Giuse Bùi Niên
- ✠ LH Anna Bùi Thị Ba
- ✠ LH Martha Bùi Thị Tân

- ✠ LH Maria Bùi Thị Diệp
- ✠ LH Phêrô Phạm Công Thu
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Hồ Tấn Quýt
- ✠ LH Phêrô Lê Tung Nghè
- ✠ LH Maria Đỗ Thị Nga
- ✠ LH Đặng Văn Út
- ✠ LH Nguyễn Thị Nhâm
- ✠ LH Maria Đình Thị Đuom
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✠ LH Maria Trần Thị Huấn
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh, và Maria Nguyễn Thị Tươi
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy và Maria Tô Thị Dung
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Vicentê Phạm Văn Đoàn
- ✠ Cầu cho các Đấng LH trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ và anh chị em 2 bên nội ngoại của GD Trang Võ và một GD xin
- ✠ Gia đình họ Tống-Vũ dâng lời tạ ơn Thánh Gia Thất và cầu xin ơn được như ý nguyện
- ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ cho GD Phượng Võ được bình an

**Lễ 11:00am**

- ✠ LH Gioan Baotixita Huỳnh Công Trứ, lễ giỗ
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải, lễ giỗ
- ✠ LH Phaolô Nguyễn Văn Hách, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Nguyễn Thị Mai và LH các thai nhi
- ✠ LH Hồ Tấn Quýt
- ✠ LH Đaminh Hồ Văn Hiếu, mới qua đời
- ✠ LH Giuse
- ✠ LH Maria Đình Thị Đuom
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✠ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✠ LH Yolanda Nguyễn
- ✠ LH Charles - Maria
- ✠ LH Paul - Maria
- ✠ LH Joachin - Maria
- ✠ LH Suzanne - Maira
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sấn
- ✠ LH Luica Nguyễn Thị Liệu
- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Vicentê Phạm Văn Đoàn

✚ Cầu cho các Đấng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục  
 ✚ Gia đình Huyền Trần-Tur Hùng, GĐ Phượng Võ & GĐ Nga Đào dâng lời tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và cầu xin ơn được Bình an

**Thứ Hai 12/18/2017 – Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam**

**Lễ 7:00pm**

✚ LH Anna-Maria Nguyễn Thị Phương, lễ giỗ  
 ✚ LH Phaolô-Maria Nguyễn Văn Liễn  
 ✚ LH Đaminh Bùi Văn Hiếu, mới qua đời  
 ✚ LH Giuse Hoàng Trung Kiên  
 ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu  
 ✚ LH Giuse Cao Thế Dung  
 ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít  
 ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo  
 ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh  
 ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang  
 ✚ LH Hồ Tấn Quýt  
 ✚ Cầu cho các đấng LH và các LH mồ côi đã qua đời

**Thứ Ba 12/19/2017 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục**

**Lễ 7:00pm**

✚ LH Maria-Giuse Nguyễn Thị Hường, lễ giỗ  
 ✚ LH Đaminh Bùi Văn Hiếu, mới qua đời  
 ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít  
 ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh  
 ✚ LH Giuse Cao Thế Dung  
 ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang  
 ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo  
 ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu  
 ✚ LH Giuse Hồ Định  
 ✚ LH Maria Mười  
 ✚ LH Hồ Tấn Quýt  
 ✚ Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

**Thứ Tư 12/20/2017 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX**

**Lễ 7:00pm**

✚ LH Đaminh Bùi Văn Hiếu, mới qua đời  
 ✚ Gioan Baotixita Vũ Mười và LH Phạm Hùng  
 ✚ LH Giuse Cao Thế Dung  
 ✚ LH Phêrô Nguyễn Mai Trúc  
 ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu  
 ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít  
 ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh  
 ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang  
 ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo  
 ✚ LH Hồ Tấn Quýt  
 ✚ Cầu cho các Đấng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục

**Thứ Năm 12/21/2017 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**

**Lễ 7:00pm**

✚ LH Phêrô Nguyễn Mai Trúc, lễ giỗ  
 ✚ LH Đaminh Bùi Văn Hiếu, mới qua đời  
 ✚ LH GoanBaotixita-Maria Phạm Hoan  
 ✚ LH Giuse Cao Thế Dung  
 ✚ LH Hồ Tấn Quýt  
 ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu  
 ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít  
 ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh  
 ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang  
 ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo  
 ✚ Cầu cho các LH mồ côi và LH các thai nhi  
 ✚ Cầu cho LH các linh mục, tu sĩ đã qua đời

**Thứ Sáu 12/22/2017 – Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.**

**Lễ 7:00pm**

✚ LH Phêrô Nguyễn Mai Trúc, lễ giỗ  
 ✚ LH Đaminh Bùi Văn Hiếu, mới qua đời  
 ✚ LH Giuse Cao Thế Dung  
 ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu  
 ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít  
 ✚ LH Hồ Tấn Quýt  
 ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh  
 ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo  
 ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang  
 ✚ Cầu cho các đấng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH  
 12/11/2017**

<b>Quỹ Điều Hành:</b>	<b>\$ 11,457.00</b>
<b>1. Thu Hàng Tuần</b>	<b>\$ 6,189.00</b>
Tiền Giỏ	\$ 2,169.00
Bao Thư	\$ 2,130.00
Chi Phiếu	\$ 1,890.00
<b>2. Các khoản Thu Khác</b>	<b>\$ 5,268.00</b>
Bán Bánh Mì	\$ 700.00
Rau, đậu hủ, thực phẩm khô	\$ 300.00
Đợt 2 Tu sĩ, hưu dưỡng	\$ 2,268.00
Christmas donation	\$ 2,000.00
<b>Chi Trong Tuần:</b>	<b>\$ 453.97</b>